

Familie und Bekanntschaften

Membri de familie

Familienmitglieder

mamă	Mutter
tată	Vater
părinți	Eltern
fiu	Sohn
fiică	Tochter
copii	Kinder
băiat	Junge
fată	Mädchen
frate	Bruder
fratele meu mai mic	mein jüngerer Bruder
soră	Schwester
sora mea mai mare	meine ältere Schwester



frați și surori	Geschwister
bunic	Großvater
bunică	Großmutter
bunici	Großeltern
nepot	Enkel
nepoată	Enkelin
unchi	Onkel

mătușă
 verișor
 verișoară
 nepot
 nepoată
 soț
 soție
 soț și soție / cuplu
 ginere
 noră
 socru
 soacră
 cumnat
 cumnată
 prieten
 prietenă
 mire
 mireasă

Tante
 Cousin
 Cousine
 Neffe
 Nichte
 Ehemann
 Ehefrau
 Ehepaar
 Schwiegersohn
 Schwiegertochter
 Schwiegervater
 Schwiegermutter
 Schwager
 Schwägerin
 Freund
 Freundin
 Bräutigam
 Braut

Contacte sociale Bekanntschaften

Bună, ce mai faci?

Hallo, wie geht es dir?

Bine, mulțumesc!

Gut, danke!

Ce mai faceți?

Wie geht es Ihnen?

Mă bucur de cunoștință.

Freut mich, Sie kennenzulernen.



Duzen oder Siezen?

Als Anredeform wird in Rumänien sowohl das „Sie“ als auch das „Du“ verwendet, wobei die jüngeren Generationen das „Du“ bevorzugen. Mit „Sie“ werden vor allem Vorgesetzte, Professoren, ältere Menschen und Fremde angesprochen. Der Übergang von Fremd zu Freund und damit der Übergang von „Sie“ zu „Du“ erfolgt in Rumänien jedoch sehr schnell.

Cum te numești? / Cum te cheamă?	Wie heißt du?
Cum vă numiți? / Cum vă cheamă?	Wie heißen Sie?
Mă numesc ... / Mă cheamă ...	Ich heiße ...
Unde locuiești?	Wo wohnst du?
Unde locuiți?	Wo wohnen Sie?
Locuiesc la ...	Ich wohne in ...
De unde ești?	Woher kommst du?
De unde sunteți?	Woher kommen Sie?
Sunt din ...	Ich bin aus ...
Câți ani ai?	Wie alt bist du?
Ce vârstă aveți?	Wie alt sind Sie?
Am 26 de ani.	Ich bin 26 Jahre alt.
Ce profesie ai?	Was machst du beruflich?
Ce profesie aveți?	Was machen Sie beruflich?
Sunt secretară.	Ich bin Sekretärin.
Unde lucrezi?	Und wo arbeitest du?
Unde lucrați?	Und wo arbeiten Sie?
Lucrez într-un birou.	Ich arbeite in einem Büro.
Când ești născut?	Wann wurdest du geboren?
Când sunteți născut?	Wann wurden Sie geboren?
Sunt născut la 5 iulie 1983.	Ich wurde am 5. Juli 1983 geboren.
Sunt necăsătorit.	Ich bin ledig.
căsătorit, -ă	verheiratet
divorțat, -ă	geschieden
văduv, -ă	Witwer – Witwe

Cum sunt noii dumneavoastră vecini?

Sunt prietenoși.

neprietenoși

Aveți copii?

Da, sunt foarte cumiți.

răi

Wie sind Ihre neuen Nachbarn?

Sie sind freundlich.

unfreundlich

Haben Sie Kinder?

Ja, sie sind sehr brav.

unartig

Nähe – eine andere Dimension

Anders als in Deutschland sieht man es in Rumänien mit dem persönlichen Raum nicht so eng, oder besser gesagt nicht so weit. Etwa eine halbe Armlänge dient als persönliche „Sicherheitszone“, die aber bei der Begrüßung auch mal reduziert wird. In Rumänien begrüßt man sich nämlich oft mit einem oder zwei Küsschen auf die Wange.

Descrierea persoanelor

Beschreibung von Personen

drăguț, -ă

urât, -ă

slab, -ă

gras, -ă

mare

mic, -ă

vivace

liniștit, -ă

interesant, -ă

plictisitor, plictisitoare

bătrân, -ă

tânăr, -ă

(Ea) are ochi albaștri.

(El) are barbă.

mustață

(Eu) port ochelari.

(Ea) este blondă.

hübsch

hässlich

schlank

dick

groß

klein

lebhaft

ruhig

interessant

langweilig

alt

jung

Sie hat blaue Augen.

Er trägt einen Bart.

Schnurrbart

Ich trage eine Brille.

Sie ist blond.

(El) are părul negru.
 păr lung
 păr scurt
 păr creț
 păr lins

Er hat schwarze Haare.
 lange Haare
 kurze Haare
 krause Haare
 glatte Haare

Întâlniri și flirturi

Verabredungen und Flirten

Ai timp astăzi seară?

Hast du heute Abend Zeit?

**Am putea să mergem la cinema
 astăzi seară.**

Wir könnten heute Abend ins Kino
 gehen.

Ai chef să mergi la dans?

Hast du Lust, tanzen zu gehen?

Pot să te invit la cină?

Darf ich dich zum Abendessen
 einladen?

Pot să te invit la o cafea?

Darf ich dich zu einem Kaffee
 einladen?

Ce zici de un pahar de vin?

Wie wär's mit einem Gläschen Wein?

Facem o plimbare?

Wollen wir einen Spaziergang
 machen?

O idee grozavă!

Super Idee!

De acord!

Einverstanden!

La ce oră ne vedem?

Um wie viel Uhr treffen wir uns?

Unde ne vedem?

Wo treffen wir uns?

**La șapte și jumătate în fața la
 cinema?**

Um halb acht vor dem Kino?

Nu, ceva mai târziu.

Nein, etwas später.

**Aastă seară nu am timp, din
 păcate.**

Heute Abend habe ich leider keine
 Zeit.

Îmi pare rău, prefer teatrul.

Tut mir leid, ich gehe lieber ins
 Theater.

Nu îmi place să dansez.

Ich tanze nicht gern.

Poate mâine?

Wie wär's mit morgen?

Mâine e bine.

Morgen passt mir gut.

Ai ochi frumoși.

Du hast schöne Augen.

Mulțumesc, draguț din partea ta. Danke, das ist sehr nett von dir.
Româna ta este excelentă. Dein Rumänisch ist ausgezeichnet.



Putem să ne revedem curând? Können wir uns bald wieder sehen?
Te conduc acasă cu plăcere. Ich begleite dich gern nach Hause.
Mi-a fost dor de tine. Ich habe dich vermisst.

Begrüßung und Abschied

Salut!

Hallo!

Bună dimineața!

Guten Morgen!

Bună ziua!

Guten Tag!

Bună seara!

Guten Abend!

La revedere!

Auf Wiedersehen!

Pe curând!

Bis bald!

Pe mâine!

Bis morgen!

Ora

Uhrzeit

Cât e ceasul?

Wie viel Uhr ist es?

E ora șase.

Es ist sechs Uhr.

La ce oră ...?

Um wie viel Uhr ...?

La ora unu.

Um ein Uhr.

La ora șapte.

Um sieben Uhr.

La ora zece fix.

Um Punkt zehn Uhr.

La ora patru și douăzeci.	Um vier Uhr zwanzig.
La ora trei și un sfert.	Um Viertel nach drei.
La ora șase și jumătate.	Um halb sieben.
La ora nouă fără un sfert.	Um Viertel vor neun.
La ora opt și ceva.	Um kurz nach acht.
La ora două fără ceva.	Um kurz vor zwei.
a întârzia	sich verspäten
a fi punctual	pünktlich sein
o jumătate de oră mai devreme	eine halbe Stunde früher
o jumătate de oră mai târziu	eine halbe Stunde später

Pünktlichkeit

In Rumänien ist das „akademische Viertel“ gang und gäbe. Zu Verabredungen kommt man meistens eine Viertelstunde später – sogar bei Essenseinladungen. Rechtzeitig zum Essen zu erscheinen wird als ungewöhnlich betrachtet und nur selten erntet man Lob für die eigene Pünktlichkeit. Besser ist es, den Gastgebern einige Minuten Zeit zu gönnen, damit sie sich nach der Arbeit in der Küche erholen können. Allerdings ist eine Viertelstunde völlig ausreichend dafür! Bei längeren Wartezeiten wird auch der Rumäne bzw. die Rumänin schnell ungeduldig.

Zilele săptămânii

Wochentage

luni	(am) Montag
marți	(am) Dienstag
miercuri	(am) Mittwoch
joi	(am) Donnerstag
vineri	(am) Freitag
sâmbătă	(am) Samstag
duminică	(am) Sonntag

Lunile anului

Monate

(în) ianuarie
februarie
martie
aprilie
mai
iunie
iulie
august
septembrie
octombrie
noiembrie
decembrie

(im) Januar
Februar
März
April
Mai
Juni
Juli
August
September
Oktober
November
Dezember

Anotimpuri

Jahreszeiten

primăvară / primăvara
vară / vara
toamnă / toamna
iarnă / iarna

Frühling / im Frühling
Sommer / im Sommer
Herbst / im Herbst
Winter / im Winter

1 Was fehlt? Ergänzen Sie.

tată	soț	frate	soție	fiică
------	-----	-------	-------	-------

- a. _____ fiu copii
- b. soră _____ frate și soră
- c. _____ _____ cuplu
- d. mamă _____ părinți

2 Kreuzen Sie die richtige Antwort an.

a. Cum te numești?

 22. Maria. Locuiesc la Berlin.

b. Câți ani ai?

 Bine. Sunt din România. 26.

c. Ce profesie ai?

 Maria. Sunt secretară. La 5 iulie 1983.

d. Aveți copii?

 Răi. Da. Mă bucur de cunoștință.

3 Finden Sie (waagrecht und senkrecht) die Gegenteile der unten stehenden Adjektive und notieren Sie sie.

A	P	H	E	L	U	G	I	T	A
G	L	N	B	Ă	T	R	Â	N	H
M	U	R	N	S	I	A	E	G	P
I	N	T	E	R	E	S	A	N	T
C	G	A	M	E	G	I	T	U	L
O	N	R	H	U	R	B	G	S	O

- a. slab gras _____
- b. mare _____
- c. plictisitor _____
- d. scurt _____
- e. tânăr _____

4 Welches Wort passt nicht in die Reihe? Markieren Sie.

- a. vară – februarie – decembrie – august – ianuarie
- b. șase și jumătate – ora unu – miercuri – nouă fără un sfert
- c. luni – joi – sâmbătă – iulie – marți